



LATVIJAS REPUBLIKA
AGLONAS NOVADA DOME

BSAC „SOMERSETA” Jaunciema ielā 35, Aglonā, LV-5304, tālr.65321339

2013.gada janvārī

Fondam „Triumph des Herzens”

Pateicamies fondam par atbalstu, ko esam saņēmuši humānās palīdzības veidā. Mēs un mūsu centra bērni pateicas par apģērbu, skolas somām un mācību piederumiem, rotaļlietām, šūpolēm, gultas veļu un aizkariem.

Apliecinu, ka saņemtā humānā palīdzība tiks izmantota BSAC „Somerset” ievietoto bērnu vajadzībām.

BSAC „Somerset” vadītāja I.Ukina



LATVIJAS REPUBLIKA
AGLONAS NOVADA DOME

CHILDREN SOCIAL CARE CENTER „SOMERSETA” Jaunciema Str.35, Aglona, LV-5304

January 2013

AGLONA DISTRICT COUNCIL

Foundation „Triumph des Herzens”

We extend our gratitude to the Foundation „Triumph des Herzens” for the support which we received as humanitarian aid. The staff of the center and the children of our center are grateful for receive clothes, school bags and everything what is needed for lessons, toys, swing, bedclothes and curtains.

I acknowledge that all the thing of humanitarian aid will be used solely for the children of Social Care Center “Somerset”.

I.Ukina
Head of BSAC “Somerset”



LATVIJAS REPUBLIKA
ĶEGUMA NOVADA SOCIĀLAIS DIENESTS
Komunālā iela 3, Ķegums, LV - 5020, Tālr. 65038896, 65038898, Fakss 65038897

15.01.2013.

Starptautiskajam fondam "Triumf des Herzens"

PATEICĪBA

Ķeguma novada sociālais dirnrsts 2012.gada nogalē saņēma no Jums davinājumu bērniem no trūcīgajām ģimenēm un medicīniskos līdzekļus veco cilvēku un invalīdu aprūpei.

Nav noslēpums, ka mūsu valstī medicīnas un kopšanas līdzekļi ir ļoti dārgi, un ne vienmēr cilvēki var tos atlauties iegādāties pietiekamā daudzumā. Higienas un medicīnas preces ir ikdienas nepieciešamība cilvēkiem, kuriem ir traucētas funkcionālās spējas, tie ir līdzekļi, kuri palīdz viņiem saglabāt dzīves kvalitāti. Izsakam Jums vislielāko pateicību sūtījuma saņēmēju vārdā par sniegto atbalstu!

Jusu sūtījums tika saņemts tieši pirms Ziemassvētkiem. Jūsu sarūpētās dāvanas bērniem bija īsts svētku pārsteigums. Dāvanas saņēma bērni no 18 trūcīgām ģimenēm. Lielākā ģimene ir ģimene, kurā aug 10 bērni.

Jūsu sirds siltums sildīja daudzu bērnu mazās sirsniņas šajos Ziemassvētkos!
Paldies!

Patiessā cieņā-

Ķeguma novada sociālā dienesta vadītāja Vineta Klava



LATVIJAS REPUBLIKA
KEGUMA NOVADA SOCIĀLAIS DIENESTS
Komunālā iela 3, Ķegums, LV - 5020, Tālr. 65038896, 65038898, Fakss 65038897

15.01.2013.

International Foundation „Triumph des Herzens”

LETTER OF GRATITUDE

At the end of year 2012 Social Service of Keguma district received from you charitable contribution for the children of poor families and pharmaceuticals for elderly and disabled people.

It is true that pharmaceuticals and sanitary means are very expensive in our country and very often people can't afford to purchase them as much as they need. However these means are very needed for everyday life of people with movement problems and functional problems. These are means help them to maintain good quality of life.

On behalf of all the people who received this kind of support we express our greatest gratitude.

We received your relief consignment before Christmas. Your presents was great festive surprise for the children of 18 poor families. The biggest family has 10 children.

It was exactly during Christmas time that kindness of your hearts brought light and warms into the hearts of the small children. Thank you!

Sincerely Yours,

Vineta Klava
Head of the Social Service of Keguma District



Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
Rīgas Katoļu ģimnāzija

Reģ. Nr. 40003426594, Ojāra Vācieša iela 6, Rīgā, LV-1004
tālr./fax: 67611206, tālr.: 67601613, e-pasts: rkg@apollo.lv
Izglītības iestādes reģ. nr. 3813801134

Sehr geehrte Damen und Herren von Triumph des Herzens,

Wir bedanken bei Ihnen in Namen des Katholischen Gymnasiums für die Weihnachtsgeschenke, die wir erfolgreich bekommen haben. Diese geschenke haben unseren Schülern und ihren Familien Freude gemacht, besonders denen, die schlecht situiert sind. Vielen Dank für die warmen Decken und Mützen, auch für Spielzeuge, Schuhe und andere Sachen.

Ein Teil der Geschenke wurde nach Līvbērze gebracht. Das ist unweit von der Stadt Jelgava. In Līvbērze ist ein katholisches Gemeinde, wo Lente sind, die Hilfe brauchen. Das ist auch wie eine Art Gotteshilfe für die Familie, die alles bei Feuerwehr verloren hat. Für die Kleidung und Alltagssachen sind sie sehr dankbar.

Gott segne euch für Ihre große hilfe!

Mit freundlichen Grüßen,
Schülern und Kollektiv von Katholischen Gymnasium



Pateicoties biedrības „Aglona-Fatima” dibinātājai Silvijai Līmanei, Kombuļu pagasta iedzīvotāji īsi pirms Ziemassvētkiem saņēma humāno palīdzību, kuru bija sarūpējuši fonda „Triumph des Herzens” un biedrības „Aglona- Fatima” biedri.

Sauleskalna sākumskolas bērni bija priecīgi saņemt dāvanā skolas somu ar skolēnu piederumiem un protams arī saldumus. Mazākie bērni katrs saņēma jauku mīksto rotaļlietu. Ģimenes bija priecīgas saņemt gan apģērbu un apavus, gan arī pārtikas pakas.

Kombuļu pagasta pārvalde sava pagasta iedzīvotāju vārdā vēlas pateikties visiem, kas sniedza palīdzību!

Mēs pateicamies ne tikai par to, ka esat ziedojuši naudu un sarūpējuši dāvanu pakas, bet arī, ka veltījāt savu laiku, kas ir daļa jūsu dzīves, lai sagādāt prieku un svētkus citiem; lai palīdzētu mums... Caur šīm dāvanām mēs saņēmām arī jūsu labestību un mīlestību, kas ir aicinājums arī mums pašiem liecināt par *Vārdu*, *kas ir tapis miesa* – Dievs, kas kā mazs bērns ar savām vajadzībām, nāk pie cilvēka.

Dārgie draugi, lai Jaunā gadā Dievs Jūs svētī un bagātīgi atalgo!

Thanks to the founder of the Association „Aglona – Fatima” Silvija Limane people of Kombuli Rural Municipality shortly before the Christmas received humanitarian aid from Foundation “Triumph des Herzens” and Association “Aglona – Fatima”.

Children of the local Sauleskalna Primary School were very glad to get school bags with necessary notebooks, sketchbooks, pencils and as well as sweets. The smallest ones were delighted to get nice toys. The families were glad to receive clothes, footwear and food parcels.

On behalf of our inhabitants Kombuli Rural Municipality is extending heartfelt gratitude to all people for support received!

We are grateful not only for the money you have spent for the presents, but also for time you spent that is part of your life to bring enjoiment and festive mood to us, to help us

...

Through these presents we receive also your generosity and love. It is also invitation for us to be the witnesses of *the Word became Flesh* – God as a small Child comes to the people.

Dear friends, may God abundantly bless you and reward in the New Year 2013!